

SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: admin@stgeorgehamilton.com

Presiding Priest: Protopresbyter Anastasios Kousoulas



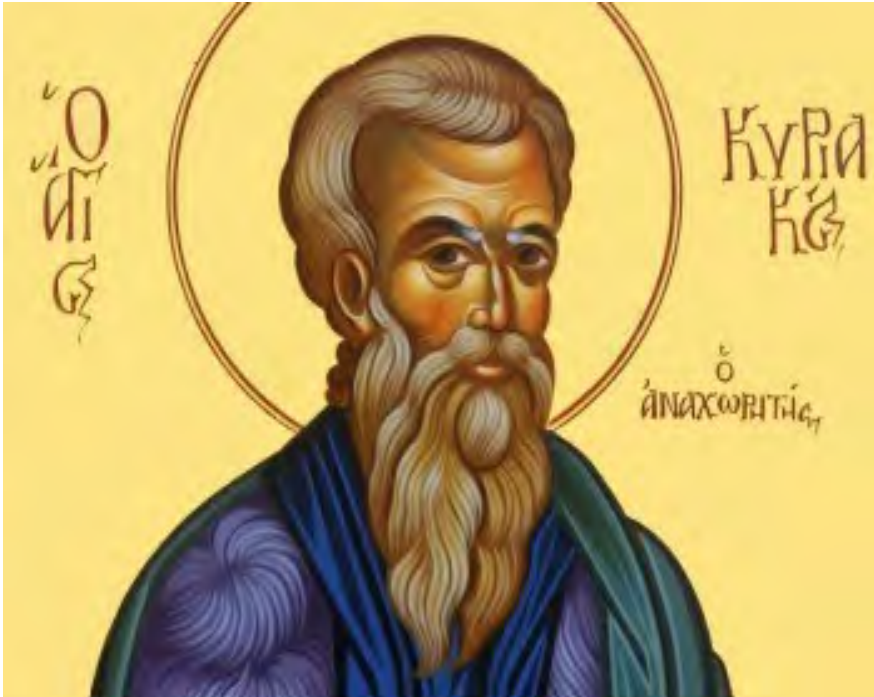
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, September 29, 2024 ☩☩ Κυριακή 29 Σεπτεμβρίου 2024

ΔΕΥΤΕΡΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ SECOND SUNDAY OF LUKE



Saint Kyriakos of Palestine ✠ Ο Όσιος Κυριακός ο Αναχωρητής

SUNDAY, SEPTEMBER 29, 2024

Saint Kyriakos of Palestine, Saint Petronia the Martyr, Malachi the New Righteous Martyr of Lindos

ΚΥΡΙΑΚΗ 29 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2024

Άγιος Κυριακός ο Αναχωρητής, Αγία Πετρωσία η Μάρτυς, Άγιος Μαλαχίας ο Νέος Οσιομάρτυρας

ΚΥΡΙΑΚΗ 29 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ

2Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

Ἦχος Πλάγιος Α΄



SUNDAY SEPTEMBER 29

2ND SUNDAY OF LUKE

Sunday Mode Plagal 1

Προκείμενον. Ἦχος Πλάγιος Α΄

ΨΑΛΜΟΣ: 11.7,1

Σὺ Κύριε, φυλάζεις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.

Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκέλειπεν ὁσῖος.

Prokeimenon. Mode Plagal 1

PSALM: 11.7,1

You, O Lord, shall keep us and preserve us.

Verse: Save me, O Lord,
for the godly man has failed.

Αποστόλου Παύλου Β΄ Επιστολῆς προς
Κορινθίους 1:21-24, 2:1-4 το ανάγνωσμα

The reading is from Apostle Paul's Second
Letter to the Corinthians 1:21-24, 2:1-4

Ἀδελφοί, ὁ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστόν,
καὶ χρίσας ἡμᾶς, θεός, ὁ καὶ σφραγισάμενος
ἡμᾶς, καὶ δούς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ πνεύματος ἐν
ταῖς καρδίαις ἡμῶν.

Brethren, it is God who establishes us with
you in Christ, and has commissioned us; he
has put his seal upon us and given us his Spirit
in our hearts as a guarantee.

Ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν
ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκέτι ἦλθον
εἰς Κόρινθον. Οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς
πίστεως, ἀλλὰ συνεργοὶ ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν·
τῇ γὰρ πίστει ἐστήκατε. Ἐκρίνα δὲ ἐμαυτῷ
τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν. Εἰ
γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ἐστὶν ὁ εὐφραίνων
με, εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ; Καὶ ἔγραψα ὑμῖν
τοῦτο αὐτό, ἵνα μὴ ἐλθὼν λύπην ἔχω ἀφ' ὧν ἔδει
με χαίρειν, πεποιθῶς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ
χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστίν. Ἐκ γὰρ πολλῆς
θλίψεως καὶ συνοχῆς καρδίας ἔγραψα ὑμῖν διὰ
πολλῶν δακρῶν, οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν
ἀγάπην ἵνα γνῶτε ἦν ἔχω περισσοτέρως εἰς
ὑμᾶς.

But I call God to witness against me - it was to
spare you that I refrained from coming to
Corinth. Not that we lord it over your faith;
we work with you for your joy, for you stand
firm in your faith. For I made up my mind not
to make you another painful visit. For if I
cause you pain, who is there to make me glad
but the one whom I have pained? And I wrote
as I did, so that when I came I might not suffer
pain from those who should have made me
rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy
would be the joy of you all. For I wrote you
out of much affliction and anguish of heart
and with many tears, not to cause you pain but
to let you know the abundant love that I have
for you.

Ἀλληλούϊα! Ἀλληλούϊα! Ἀλληλούϊα!

Allelouia, Allelouia, Allelouia!

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν Εὐαγγελίου
6: 31-36 τὸ Ἀνάγνωσμα

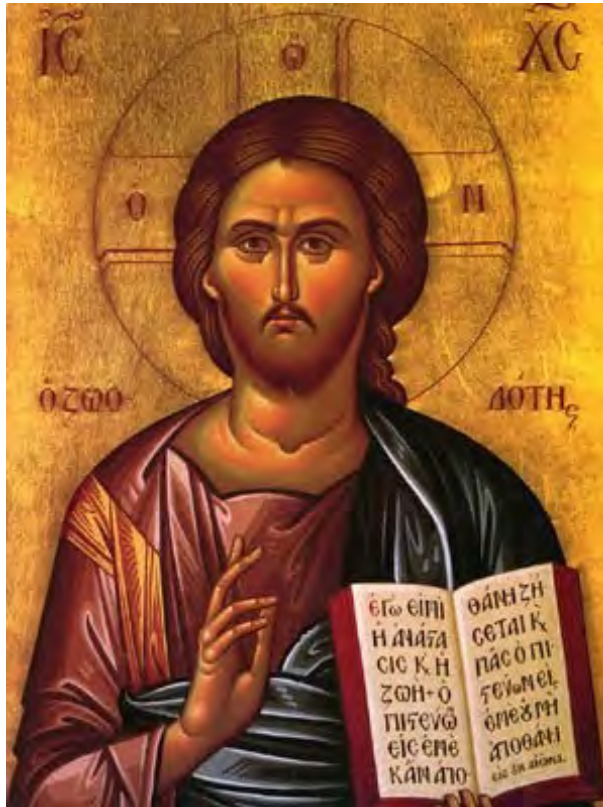
Εἶπεν ὁ Κύριος· καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. καὶ ἐὰν ἀγαθοποιήτε τοὺς ἀγαθοποιούντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες, καθὼς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστί.

Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!

The Gospel Reading according
to Luke: 6:31-36

The Lord said, "As you wish that men would do to you, do so to them. If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. And if you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful."

Praise You Lord, Praise You!



TODAY, WE WELCOME BACK OUR SAINT GEORGE CHOIR!



ΣΗΜΕΡΑ, ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΥΜΕ ΤΗ ΧΟΡΩΔΙΑ ΜΑΣ!



FELLOWSHIP HOUR OFFERED BY AHEPA



UPCOMING HOLY SERVICES, EVENTS AND FEAST DAYS:

Monday, September 30: Boys Basketball 5:30pm

Tuesday, October 1: Girls Volleyball 5:30pm, GOYA meeting 6pm

Wednesday, October 2: GOYA Boys Basketball 5:30pm,

Greek Dance classes 5:30pm and 6:30pm, GOYA Greek Dance practice 7:30pm

Saturday, October 5: Consecration Great Vespers in Saint Athanasios, Paramus, NJ 6pm

Sunday, October 6: 3rd Sunday of Luke - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

Choir Tray, PTO Spanakopites-Tiropites Sale, GOYA Home Games



ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ, ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΟΡΤΕΣ

Σάββατο 5 Οκτωβρίου: Μέγας Εσπερινός Καθαγιασμού στην εκκλησία του Αγίου Αθανασίου 6μμ

Κυριακή 6 Οκτωβρίου: 3η Κυριακή Λουκά: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

Δίσκος Χορωδίας, Πώληση Σπανακόπιτες-Τυρόπιτες από τον ΣΓΔ,

Αθλητικοί αγώνες Νεολαίας

ANNOUNCEMENTS

- **DAUGHTERS OF PENELOPE ANNUAL GIFT AUCTION & 50/50 CASH RAFFLES**

Join us for an evening of fun! **Thursday, October 10, 2024 at 7:00 p.m.**, \$20.00 admission. Proceeds to benefit the many charities the Daughters support. For tickets call or text Marguerite at 609 721-4239 or dopgiftauction@hotmail.com. Adults only (18 and older). Limited seating for 200 guests only. Reservations are required by October 1 - no tickets sold at the door. Some of the gifts to be offered this year include: Designer Handbags - Tory Burch, Coach, Michael Kors, Rebecca Minkoff, Kate Spade, Dooney & Bourke, Jewelry, Quartz Watch, Vera Bradley, many gift cards, theme baskets, and over 100 additional great prizes.

- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: evie.georgopoulos@comcast.net **Thank you for your continued support to Philoptochos and don't forget to renew your membership for 2024!**

- **VISIT OUR WEBSITE:** www.stgeorgehamilton.com for parish information and resources, for your donations and contributions, as well as “Tree of Life” participation.

- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:**

Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.

- **FOCUS North America an affiliated ministry of the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of the United States of America,** is searching for a qualified candidate to fill the position (part time)

of Center Director for its FOCUS Philadelphia ministry location. The time frame is immediate.

Interested applicants can use the QR* below, to view details or send two reference letters and a resume to: info@focusna.org. Phone: 866-267-3083

- **DIGITAL CHANT STAND:** Find the app in the App Store or Google Play to enhance your Worship experience! You can also visit the Greek Orthodox Archdiocese of America's Digital Chant Stand on the link : <https://dcs.goarch.org/goa/dcs/dcs.html> or point your camera to the QR code.



*Focus North America QR

St. George PTO

Spanakopita and Tiropita Fundraising Sale



\$5 each

Sunday, October 6th

Following Church Services

ST. GEORGE PTO

Harvest Party

**PUMPKIN
DECORATING**

**THEMED GAMES &
CRAFTS**

**FOOD & DRINKS
AVAILABLE FOR
PURCHASE**

**COSTUME CONTEST
NO SCARY COSTUMES
NO WEAPONS**

**DJ &
PHOTO BOOTH**

**AND
MUCH MORE!**

SUNDAY OCTOBER 27, 2024

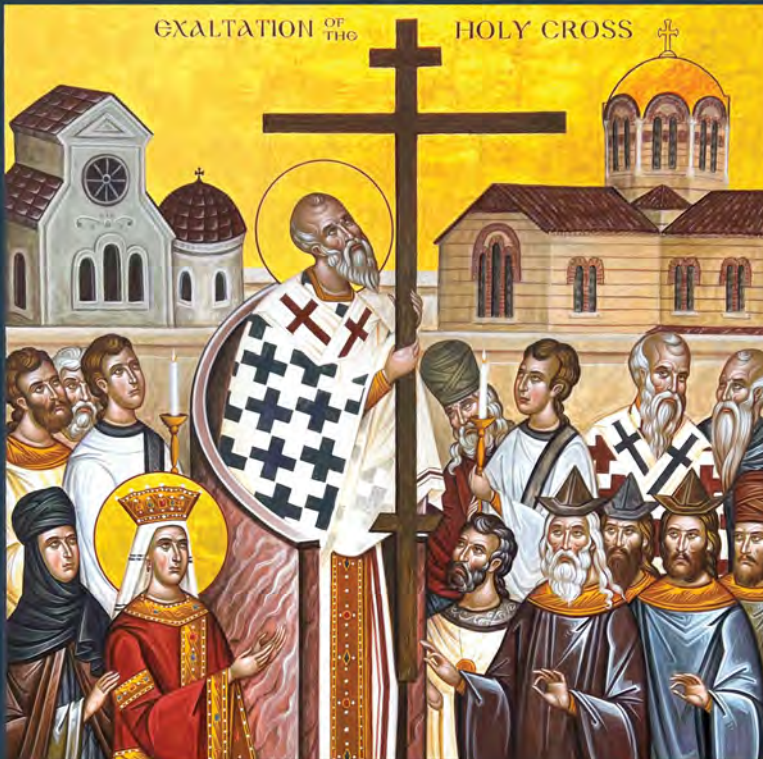
1200 KLOCKNER ROAD, HAMILTON, NJ

FROM 4 PM TO 7 PM

\$10 PER CHILD

STGEORGEPTO@HOTMAIL.COM

SUPPORTING HCHC



Online Giving

This year marks our 9th Annual Day of Giving, where we invite everyone to support HCHC. Your contributions directly benefit future Church leaders and help strengthen the Greek Orthodox Church in America.

We are also excited to announce an Open House on November 2nd for those interested in pursuing undergraduate studies at HCHC.



Open House

IT'S STRANGE

It's strange how \$20 seems like such a large amount for the church tray,
but such a small amount when you go shopping.

It's strange that we make every effort to not be late for a movie or a play,
but we do not mind being late for Holy Services.

It's strange how 2 hours seem like a long time when you are in church,
and how short they seem when you are watching a good movie.

It's strange that you can't find words to say when you are praying,
but have no trouble thinking what to talk about with a friend.

It's strange how difficult it is to read one chapter of the Bible, but how easy it is to read a popular novel.

It's strange how everyone wants front-row seats at a concert, but they want to sit in the last row in church.

It's strange how we want to know about church events 2-3 weeks in advance so we can include it in our schedule,
but have no trouble adjusting it for other events at the last minute.

It's strange how difficult it is to learn a fact about God and share it with others, but it's easy to repeat gossip.

It's strange how we believe everything that magazines and TV programs say,
but we question the words of the Bible – the Word of God.

It's strange, isn't it?

We welcome everyone who is worshiping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for prepared Baptized and/or Chrismated Orthodox Christians only. Everyone is welcome to receive the andidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service.

We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

Καλωσορίζουμε όλους που ήρθαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα και ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι προετοιμασμένοι Βαπτισμένοι και/ή Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντίδωρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.



THE NEW PATRON SAINT OF THE METROPOLIS OF NEW JERSEY

The Greek Orthodox Archdiocese of America Announces the Launch of the Greek Fire Relief Fund

Published 8/23/24



Under the leadership of His Eminence Archbishop Elpidophoros of America, the Greek Orthodox Archdiocese of America announces the launch of the Greek Fire Relief Fund to aid the communities in the Attica region affected by the devastating fires that took place earlier this month. The Greek Orthodox Ladies Philoptochos Society will be partnering in this effort as well and has approved a contribution of \$50,000 towards this effort.

To commence, a delegation consisting of His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos, Chief Secretary of the Holy Eparchial Synod; Elaine Allen, Treasurer of the Archdiocese; and Philoptochos First Vice President Anita Kartalopoulos will visit affected areas from Monday, August 26-Thursday, August 29, 2024. Allen and Kartalopoulos were also members of a delegation which visited Evia, an island severely impacted by 2021 wildfires, inspected the devastation, met with impacted individuals, and assessed unmet needs.

In response to the 2021 Evia fires, the Greek Orthodox Archdiocese of America in conjunction with the Greek Orthodox Ladies Philoptochos Society launched a nationwide fundraising campaign that provided immediate and extended support to the fire-affected population on Evia.

The present delegation will meet with His Beatitude the Archbishop of Athens Ieronymos to understand the impact on the region under his jurisdiction, perform a needs assessment, identify gaps in funding, and develop an assistance plan. They will also view firsthand the Monastery of Panagia Axion Esti, which was engulfed by fire; this monastery is a place of historic importance to the Archdiocese of Athens, housing valuable ecclesiastical relics. Following the precedent set by previous wildfire response efforts, the Archdiocese will minimize administrative costs in order that funds raised will directly benefit the region affected by the fires.

In announcing the Fund, Archbishop Elpidophoros stated, "We once again call upon our faithful, our parishes, and our institutions, to help ease to suffering of our brothers and sisters in Greece. As we wait for a full assessment of the needs in Greece, our Archdiocese will fund the restoration of the Monastery of Panagia Axion Esti in Varnava Attica ensuring that this historic and beloved Monastery of the Archdiocese of Athens will continue to serve the community for many years."

During their time in Greece, the delegation will also visit northern Evia to visit the health centers in Mantoudi and Istiaia, where the 2021 fundraising campaign purchased medical equipment and two ambulances. The delegation will also view the Agios Nicolaos Galataki Monastery water restoration project financed by the previous campaign. The 2021 fundraising campaign raised more than \$1.1 million, which has been distributed to affected individuals, businesses, healthcare providers, and the Agios Nicolaos Galataki Monastery.

GIFT AUCTION & 50/50 CASH RAFFLES

Sponsored by
DAUGHTERS OF PENELOPE
Altes Chapter 163

Join us for a night of fun and great prizes !

DATE: Thursday, October 10, 2024
TIME: Doors open 7:00 p.m.
Drawing begins at 8:00 p.m.
PLACE: St. George Greek Orthodox Church Community Center
1200 Klockner Road
Hamilton, New Jersey 08619

DESIGNER HANDBAGS
TORY BURCH - COACH - KATE SPADE - REBECCA MINKOFF
MICHAEL KORS - DOONEY & BOURKE

QUARTZ WATCH - JEWELRY - VERA BRADLEY - I.N.C. TOTE BAG

30 THEMED GIFT BASKETS

GIFT CARDS/CERTIFICATES

PLUS 100 LEVEL 1 GIFTS OF INTEREST FOR EVERYONE

Proceeds to Benefit **Special Charities of the Daughters of Penelope**

For Tickets Call/Text Marguerite (609) 721-4239 or dopgiftauction@hotmail.com

DONATION: **\$20.00** includes one Level 1 sheet of 25 tickets,
coffee, tea and homemade Greek pastries!
(Hot Dogs, Snacks, Soda & Water will be on sale)

ADULTS ONLY (18 and over) - LIMITED SEATING FOR 200 GUESTS
NO TICKETS WILL BE SOLD AT THE DOOR-RESERVATIONS REQUIRED BY OCTOBER 1
Full tables may be reserved for 10 or more guests – Assigned seating for all others

Enclosed is a check made payable to “Daughters of Penelope, Altes 163” in the amount of
\$ _____ for _____ tickets at \$20.00 each.

Name, Address, Phone _____

Mail to: Daughters of Penelope Altes Chapter 163, c/o St. George Greek Orthodox Church,
1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

ID# 495-6-35198

License No. RL076-24 and RL077-24

NO LIQUOR ALLOWED

MOMS & TOTS

DROP-IN PLAY GROUP



Moms and Tots is a group of parents and their babies/preschool age children that come together to socialize with others every Friday 10am-12pm in the preschool room at St.George Greek Orthodox Church.

The group, which fosters interactions within the community, also provides support and companionship for caregivers. Their mission is to “create a welcoming, fun and wholesome opportunity for moms (and dads!) and their tots to interact with each other and to meet new people who share their values.”

If you would like more information please

contact Effie Lally

Mobile: 609-213-0470 Email: zperdikis@icloud.com



The Greater Philadelphia Committee of IOCC invites you to the
13TH ANNUAL BANQUET TO BENEFIT IOCC
 Sunday, October 27, 2024

3:30pm Hors d'Oeuvres & Silent Auction • 5:00pm Dinner & Program

Come and learn about IOCC's programs around the world and how your support makes a difference in places like Ethiopia, Greece, the Holy Land, Ukraine, and the US.

Adelphia Restaurant, Pan Athenian Grand Ballroom

1750 Clements Bridge Rd., Deptford, NJ 08096

To reserve your place and for **sponsorships**, see your parish rep or visit

iocc.org/philadelphia

Or make checks out to IOCC and mail to IOCC, 110 West Rd, Baltimore, MD 21204

Tickets: \$85 per person

Questions? E-mail Corina Mararu at CMararu@iocc.org



The following sponsorship opportunities are available:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Grand Benefactor (\$5,000+) – includes 12 guests | <input type="checkbox"/> Sponsor (\$500) – includes 4 guests |
| <input type="checkbox"/> Great Benefactor (\$2,000) – includes 8 guests | <input type="checkbox"/> Friend (\$250) – includes 2 guests |
| <input type="checkbox"/> Benefactor (\$1,000) – includes 6 guests | |

Sponsorships received by Oct. 18 will be recognized in the program.

Friendly reminders:

- **Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am**
Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
 - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
 - Please silence your cell phones during Holy Services
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
- Church office hours are 10am - 3pm Monday through Friday, with the exception of holidays and feast days.
For your convenience, if you need in person assistance, please contact the office for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: admin@stgeorgehamilton.com
- Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: admin@stgeorgehamilton.com

Φιλικές υπενθυμίσεις:

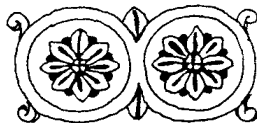
- Ωρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
Ωρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε την συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικό Προϊστάμενο, τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
 - Παρακαλούμε κλείστε το κινητό τηλέφωνο σας την ώρα της εκκλησίας
- Το γραφείο δέχεται Δευτέρα με Παρασκευή από τις 10πμ μέχρι τις 3μμ, εκτός εορτών.
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
 - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο ([email: admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com))
 - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

ONLINE DONATIONS

<https://my-site-104217-102934.square.site/>

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,
STEWARDSHIP CONTRIBUTION**

**We humbly thank you for your online donations, contributions and support
to our beloved Saint George Church**



HOW CAN YOU ALWAYS BE "IN THE KNOW"? READ THE SUNDAY BULLETIN!

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**